

21

LES
Maîtres Musiciens
DE LA
RENAISSANCE FRANÇAISE

ÉDITIONS PUBLIÉES

PAR

M. HENRY EXPERT

Sur les manuscrits les plus authentiques et les meilleurs imprimés du xvi^e siècle,
avec variantes,
notes historiques et critiques, transcriptions en notation moderne, etc.

CLAUDE LE JEUNE

Pseaumes en vers mezurez. — (1^{re} Fascicule).



PARIS

PARIS
ÉDITION MAURICE SENART & C^{IE}
20, RUE DU DRAGON

M DCCC V

1111. 1111. 1111. 1111.

1111. 1111. 1111. 1111.

1111. 1111.

1111. 1111.

1111.

LES
Maîtres Musiciens

DE LA
RENAISSANCE FRANÇAISE

Collection honorée d'une Souscription du Ministère des Beaux-Arts

LES
Maîtres Musiciens
DE LA
RENAISSANCE FRANÇAISE

ÉDITIONS PUBLIÉES

PAR

M. HENRY EXPERT

Sur les manuscrits les plus authentiques et les meilleurs imprimés du xvi^e siècle,
avec variantes,
notes historiques et critiques, transcriptions en notation moderne, etc.

CLAUDE LE JEUNE

Pseaumes en vers mezurez. — (2^e Fascicule).



PARIS

ALPHONSE LEDUC

(ÉMILE LEDUC, P. BERTRAND ET C^{ie})

3, rue de Grammont

PARIS. LIBRAIRIE FISCHBACHER

M DCCCC V

LES
Maîtres Musiciens
DE LA
RENAISSANCE FRANÇAISE

ÉDITIONS PUBLIÉES

PAR

M. HENRY EXPERT

Sur les manuscrits les plus authentiques et les meilleurs imprimés du xvi^e siècle,
avec variantes,
notes historiques et critiques, transcriptions en notation moderne, etc.

CLAUDE LE JEUNE

Pseaumes en vers mezurez. — (2^e Fascicule).



PARIS

ALPHONSE LEDUC

(ÉMILE LEDUC, P. BERTRAND ET C^{ie})

3, rue de Grammont

PARIS. LIBRAIRIE FISCHBACHER

M DCCCC V

Ms 405.8F *



C. L. Nash bequest

38-176
6-28

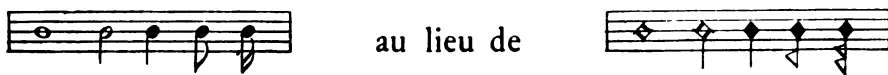


AVERTISSEMENT

LA deuxième série des Maîtres Musiciens de la Renaissance française présente des éditions à la fois critiques et pratiques.

Notre plan primitif n'y est point modifié. Nous reproduisons textuellement les œuvres d'après les monuments originaux. Ceux-ci, imprimés ou manuscrits, ne donnent les diverses voix d'une pièce, d'un quatuor, par exemple, qu'isolées les unes des autres, armées de telle ou telle clef selon la tessiture, et écrites, sans barres de mesure, en une notation carrée et losangée, mêlée de ligatures, de proportions, de points de division, de perfection, d'augmentation, etc.

Dans nos éditions, les voix sont réunies en une partition mesurée dans laquelle, aux valeurs de l'ancienne notation, se substituent les valeurs actuelles équivalentes :



Les ligatures sont indiquées par le trait  reliant le groupe de notes :

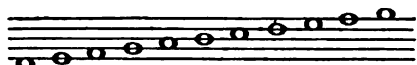


Les proportions et autres signes, qui dans une partition ne seraient que

des singularités graphiques superflues (1), sont traduits purement et simplement — le lecteur en retrouvera la figuration dans nos *Sources du Corpus de l'art musical franco-flamand des XV^e et XVI^e siècles*.

Les accidents marqués entre parenthèses sont ceux que le texte ancien ne porte pas mais que les exécutants ajoutent par tradition. Il est à remarquer qu'au XVI^e siècle les signes de dièses s'appliquaient aussi bien aux # qu'aux ♯ (voir nos fac-simile); nous les traduisons régulièrement.

Reste la question des clefs.

Chacune des neuf clefs de l'ancienne musique avait l'avantage de déterminer d'une manière certaine le genre de la voix à laquelle elle était affectée. L'étendue moyenne, l'ambitus où cette voix pouvait user de ses ressources les plus sonores, les plus moelleuses, les plus vocales, en un mot, n'était autre que l'ensemble des onze notes de la portée commandée par la clef  (une ligne supplémentaire, dans le grave ou dans l'aigu, était l'exception).

On avait les clefs suivantes : 

désignant le soprano aigu, le soprano, le mezzo-soprano, le contralto la haute-contre ou ténor élevé, le ténor grave ou baryton élevé, le baryton, la basse, la basse profonde.

(1) En voici des spécimens pris dans notre édition de *Menehou (Les Théoriciens de la Musique au temps de la Renaissance)*.



Il faut savoir que, dans les livres de musique du xvi^e siècle, le mot *Superius* ou *Dessus*, en tête d'un volume, ne veut nullement dire que toutes les pièces de ce volume sont chantées par le Soprano; on y voit, en effet, à côté des clefs de Sol, les clefs d'Ut 1^{re}, 2^e et 3^e lignes, voire les clefs plus graves; et il en est de même des autres volumes de *Contra* ou *Contratenor* ou *Altus*, de *Ténor* ou *Taille*, etc.

Aussi bien, les différentes clefs suffisaient pour la désignation expresse des différentes voix.

C'est justement le souci de rendre cette précision, ce sens réel de l'ancienne notation, qui, longtemps, nous a fait hésiter à adopter les seules clefs actuelles. Mais aujourd'hui, nous espérons avoir résolu la difficulté d'une traduction exacte en procédant de la manière suivante :

Toute pièce sera précédée d'une table thématique où chaque partie figurera avec son appellation et sa notation originales.

Dans la partition, les voix, que des astérisques reporteront à la figuration originale de la table thématique, seront rigoureusement déterminées par le sens des clefs anciennes, et traduites ainsi :

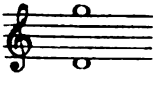
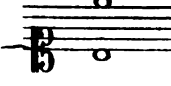
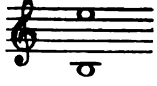
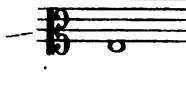
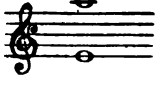
Les quatre voix supérieures (*soprano aigu*, *soprano*, *mezzo-soprano*, *contralto*) seront ramenées à la clef de Sol 2^e ligne; les quatre voix inférieures (*baryton élevé* ou *ténor grave*, *baryton*, *basse*, *basse profonde*) à la clef de Fa 4^e ligne; la voix centrale de l'échelle vocale, la *haute-contre* qu'on



appelait aussi *contraltino* ou *ténor élevé*, sera écrite en cette clef de Sol attribuée de nos jours aux ténors, et qui note l'octave du son réel (1).

Afin qu'il n'y ait jamais d'équivoque ni de confusion, à la différence de la clef de Sol des voix supérieures , nous figurerons ainsi la clef de Haute-contre  pour laquelle il faudra toujours sous-entendre l'*octava bassa* (2).

Voici, en résumé, le tableau général des anciennes clefs, avec la traduction que nous en donnons dans nos livres.

	<i>Soprano aigu</i>	
	<i>Soprano</i>	
	<i>Mezzo-Soprano</i>	
	<i>Contralto</i>	
	<i>Haute-Contre</i> (ou Ténor élevé)	 (Les sons réels à l'octave grave)

(1) L'usage de cette clef est légitimé par le trop grand nombre de lignes supplémentaires que demanderait l'écriture exacte, soit en clef de Sol, soit en clef de Fa.

Ainsi  ou  ou  que l'on écrit 

(2) Disons aussi que, selon les moyens dont on dispose, on peut faire chanter la haute-contre par des ténors ou par des contraltos, ou même, dans les masses chorales, par un groupe des uns et des autres.



La clef de Fa 5^e ligne n'est pas toujours employée pour la voix de Basse profonde. Voir, par exemple, dans le premier fascicule des *Mélanges d'Eustache du Caurroy*, le Noël « *Sus, troupe chanteresse* » avec son prodigieux contre *ut* grave.

Par le fait des clefs modernes à la partition, la réduction ajoutée dans notre première série devient inutile : nos vieux Maîtres sont désormais accessibles à toutes les classes de musiciens, amateurs, artistes ou érudits-musicologues.

Nous disons que, dans nos livres, nous mesurons la partition : il faut toutefois excepter la musique mesurée à l'antique.

Cette musique, bien que pouvant cadrer avec nos mesures modernes, est plus facilement comprise en son vrai rythme lorsqu'elle n'est pas enserrée entre nos barres; elle est aussi plus souple, plus naturelle, mieux dans la main, pour ainsi dire, et toute désignée pour le *touchement*, cette battue si nuancée des musiciens de la Renaissance.

Un temps bref, pour une syllabe brève; un temps long, de la valeur de deux brefs. pour une syllabe longue : il n'est pas besoin, en principe (1), d'autre battue pour cette musique. Le rythme, qui n'a rien à faire avec l'action mécanique du levé et du frappé des temps, se manifeste dans l'ensemble eurythmique résultant de la disposition des brèves et des longues et des accents de valeur qui les commandent.

C'est, en effet, la quantité des syllabes qui régit le *vers mesuré*, et cette mesure du vers, s'incorporant à la musique, devient la règle de son rythme.

(1) Nous publierons prochainement un traité de l'exécution de la musique renaissance; la question des rythmes à l'antique y sera étudiée avec détail.

Quant à l'appellation de ces musiques sur des poésies relevant de la métrique gréco-latine, les imprimés du xvi^e siècle portent la simple mention : *musique mesurée*, ou, plus généralement, *vers mesurés*.

Vers mesurez, dit Estienne Pasquier, *ainsi appellons-nous ceus ausquels nous voulons représenter les grecs et latins ... esquels on considère la proportion des pieds longs et briefs seulement.*

Les Recherches de la France, Livre VII, chap. II : Que nostre langue est capable des vers mesurez, tels que les Grecs et Romains.

Et Agrippa d'Aubigné nous parle, quelque part, de l'épigramme que Claudin a voulu mettre à la teste de son recueil de vers mezurez, épigramme que d'Aubigné intitule : *Sur la musique mezuree de Claude le Jeune* (1).

Pour être entendu sans équivoque, nous dirons : *Musique mesurée à l'antique*; ou, avec Vauquelin de la Fresnaye (2) : *vers mesurés à l'antique*.



Sous son titre général *Pseaumes en vers mezurez*, l'ouvrage de Claude le Jeune que nous publions comprend non seulement des psaumes français et latins, mais encore une Bénédiction avant le Repas, une Action de Grâces et un Te Deum en français.

L'ordre des pièces de l'original n'est point celui que nous avons suivi.

En vue de la commodité de nos livres pour la pratique chorale, nous avons groupé tout d'abord les pièces françaises à quatre voix; viennent ensuite celles à 5, 6, 7 et 8 voix, puis les psaumes latins. Il sera facile au lecteur de se reporter à l'ordre primitif, qui est l'ordre numérique des psaumes, avec les prières et le Te Deum à la fin.

(1) Voir notre fac-simile, où Agrippa d'Aubigné se signe de l'aleph hébreu; voir également le fac-simile de la pièce d'Odet de la Noue : *Sur les Pseaumes en musique mezuree de Claudin le Jeune*.

(2)

Baïf qui n'a voulu corrompre ni gaster
L'accent de nostre langue, a bien osé tenter
De renger sous les pieds de la Lyre Gregoise,
Mais en son propre accent, nostre Lyre Françoisse :
Et tant a profité ce courageux oser,
Que, comme luy, plusieurs ont daigné composer,
Allians à leurs vers mesurez à l'antique
L'artifice parlant de la vieille Musique.

(*Art poétique*, II, 841 et suiv.).

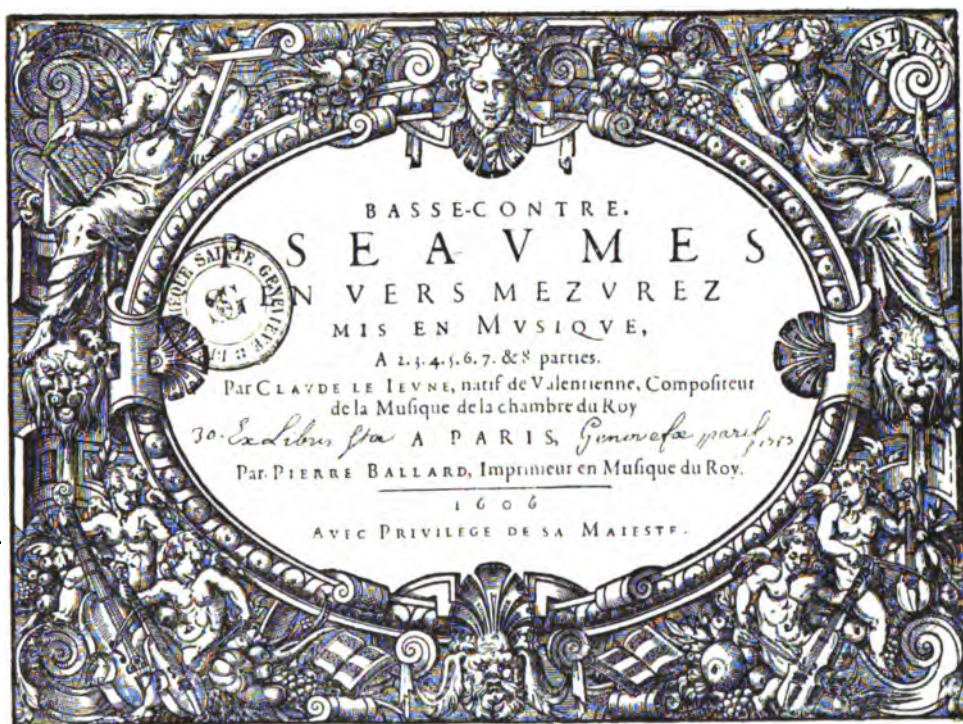
Nous établissons notre édition d'après les six cahiers de parties vocales que Cécile le Jeune fit imprimer, en 1606, chez l'éditeur parisien Pierre Ballard (Bibliothèque Sainte-Geneviève. Réserve V 421 — 426).

Nous avons multiplié les fac-simile, afin que le lecteur se rende compte de notre manière de traduire l'ancienne notation des *musiques mesurées* de la Renaissance.

Nous aurions à insister longuement sur cette question, aussi bien que sur la haute portée artistique, littéraire et historique de l'œuvre du maître musicien valenciennois et de ses illustres collaborateurs Jean-Antoine de Baïf et Agrippa d'Aubigné. C'est ce que nous ferons, sans trop tarder, en un livre de Commentaires qui paraîtra dès que nous aurons achevé la publication des *Psaumes* et des *Airs mesurés* de Claude le Jeune.

HENRY EXPERT.







A MONSEIGNEVR,

MONSEIGNEVR ODET DE LA NOVE, SEIGNEVR

DVDIT LIEV, DES CHASTELLERS, ET GENTIL-HOMME

ordinaire de la Chambre du Roy.



ONSEIGNEVR, S'il estoit possible que
noz vocations feissent autant qu'elles requierent, & ren-
dissent autant qu'elles reçoivent, celle de deffunct mon fre-
re eust eu beaucoup à retribuer a tant d'offices d'amitié &
de magnanimité qu'il vous a pleu departir à sa personne
durant sa vie, & à sa memoire depuis sa mort. Apres laquel-
le, excédant le pouvoir & la volonté des autres hommes,
vous avez mesmes ressuscité ce qui fust perv de ses œuvres,
si par bon heur vous ne les eussiez honorez de vostre tutel-
le. Obligation que luy, s'il revivoit, ny tous ceux qu'il a
laissez, ne sçauroyent mieux recognoistre, qu'en avoiant de bonne foy qu'il leur est im-
possible. Aussi seroit-ce entreprise trop au dessus de leurs forces.

à ij

Or MONSEIGNEVR, puis que l'affaire des bien-faiçts ne se peut mieux demesler
qu'entre les cœurs, & que le sien avoit projecté de vous dedier un de ses derniers œures,
pour avoir à voyager au monde avec passeport, ou vostre fameux nom fust escrit: (encor
que ce soit recevoir du bien de vous, & non vous en rendre) prenez, s'il vous plaist,
en cestuy-cy que je vous offre, la volonté qu'il a eue de n'estre pas ingrat envers vous,
au lieu de la puissance qui luy eust esté necessaire pour satisfaire à ses desirs, & à vos fa-
veurs. L'Envie du Siecle, qui méprise un chacun, & ne favorise qu'à soy, n'aura pas le
pouvoir d'empescher que la vertu du deffunct, bien qu'esloignée de la veue, ne soit en-
core respectée comme presente: quand ces accords, qu'elle a produits, s'approcheront
des oreilles capables de les gouter, & qu'ils seront cognuz estre tellement approuvez
de vous, qu'ils ayent esté jugez dignes de recevoir vostre benediction. Cela leur sera
plus que suffisant, & à moy, MONSEIGNEVR, d'avoir selon son souhait, & mon de-
voir suivy son intention, vous rendant cet hommage procedant du commandement du
plus fidelle de vos serviteurs, & de l'obeissance,

MONSEIGNEVR, de

Vostre tres-humble servante,

CECILE LE IEVRE



SVR LES PSEAVMES EN MVSIQUE
MEZVREE DE CLAVDIN LE IEVNE.

PAR ces Psaumes mezurés,
Les esprits sont attirés
D'une si forte puissance
Que, soit docte ou ignorant,
(S'il n'est tout plein d'impudence

Ou du tout sans iugement)
Doit avouer sans repliche
Parfaicte nostre Musique:
Et que LE IEVNE est celuy
Qui la rendit si exquise,
Et qui, si haut l'ayant mize
Tira l'échelle apres luy.

O.D.L.N .

à iij



SVR LA MVSIQUE MEZVREE,
DE CLAVDE LE IEVNE.

QUELQUE vers à sa mesure,
Et l'autre la va cherchant:
L'un desire, l'autre endure
Le mariage du chant.

Voyez en la difference,
Et puis vous direz tousjours
L'un se joint par violence,
L'autre s'unit par amours.

N



PSAUME PREMIER. A QUATRE.



Ombien a d'heur l'hôme dôt le cœur cherchât le bien, Refuit le conseil
des malins: Ses pieds du pervers vôt delaisant les chemis, Moqueurs luy
font to'moins q'rié: Es lois du grâd dieu, pour tou-jours est sô déduit, Les
lit & luit tant jour q' nuit Tel pourra sêbler l'arbre qu'ô void haut & droit, A l'is le lôg du bord deseaus: To'.

BASSE-CONTRÉ.

jours il est veu verdoyant en ses rameaus, Avoir le fruit alors qu'i doit: Car rien ne sauroit son repos
onc alterer, Chacun le verra prospérer. Mais les méchants gens au rebours, ressembleront
La poudre qu'û vent poussera, Letquels defaudrôt, quâd juger l'on les voudra, Et parmi les bôs n'entreront:
Car Dieu conoist bien quel chemin vôt ses bénits: Et les malins seront détruits.



SVR LES PSEAVMES EN MVSIQUE
MEZVREE DE CLAVDIN LE IEVNE.

PAR ces Psaumes mezurés,
Les esprits sont attirés
D'une si forte puissance
Que, soit docte ou ignorant,
(S'il n'est tout plein d'impudence

Ou du tout sans iugement)
Doit avouer sans repliche
Parfaicte nostre Musique:
Es que LE IEVNE est celuy
Qui la rendit si exquisite,
Et qui, si haut l'ayant mize
Tira l'échelle apres luy.

O.D.L.N .

à iij



SVR LA MVSIQUE MEZVREE,
DE CLAVD LE IEVNE.

QUELQUE vers à sa mesure,
Et l'autre la va cherchant:
L'un desire, l'autre endure
Le mariage du chant.

Voyez en la difference,
Et puis vous direz tousjours
L'un se joint par violence,
L'autre s'unit par amours.

N



PSAUME PREMIER. A QUATRE.



Ombien a d'heur l'hôme dôt le cœur cherchât le bien, Refuit le conseil
des malins: Ses pieds du pervers vôt delaisant les chemis, Moqueurs luy
font to'moins q'rié: Es lois du grâd dieu, pour tou-jours est sô déduit, Les
lit & luit tant jour q' nuit Tel pourra s'ëbler l'arbre qu'ô void haut & droit, Assis le lôg du bord deseaus: To-

BASSE-CONTRÉ.

jours il est veu verdoyant en ses rameaus, Avoir le fruit alors qu'il doit: Car rien ne sauroit son repos
onc alterer, Chacun le verra prospérer. Mais les méchants gens au rebours, ressembleront
La poudre qu'il vent poussera, Lesquels de fauld'rôt, quâd juger l'on les voudra, Et parmi les bô's n'entreront:
Car Dieu conoist bien quel chemin vôt ses bénits: Et les malins seront détruits.

PSEAVME QUATRIESME. A QUATRE. CL. LE IEVNE.



F Nten de mes plaints les douloureuse' vois', Toy dieu de mon
 droit puis veuill'à chasque fois, Mō cœur rélargir hors la prison,
 Ainsî que porte mon humbl' oraison Hautains, toujours donc
 raf- che- ré-vo', chétis, Mon los amoindrir d'un glorieus mépris! Faut il, peu ruzés, pour me
 falcher Tant de desseins de neant rechercher?

BASSE-CONTRE.

7

Puis qu'en sa bonté Dieu dezire entre tous,
 Pour roy me choizir il sera bien si dous
 Qu'il viendra des Cieus pront m'exaucer
 Dés que ma vois je luy viendray hauffer.
 Tremblés de ces mots, vous malheureus méchans,
 Cessant dezormais d'estre trouvés péchans.
 Pensés su' vos lits en ce discours
 Sans y faillir ni la nuit ni les jours.

Puis justice offrez d'unble cœur en tou-lieu,
 Pour vos repentirs rendre aprouvés de Dieu,
 Pozant dessus luy ferme l'espoir,
 Sans de nul autre secours se pourvoir.
 Plusieurs demandront pour soulager ce cors
 Des biens & grandeurs, force écus en trezors:
 Nul cas je n'en fais, grand Dieu, mais toy,
 Fay que ta clarté reluyze sur moy.

Car j'auray mon cœur d'aize tro-plus émeu
 Cent fois que ces gens, quand il' aroyent reven
 Leurs vins & leurs blés prés que cent fois
 Rompre & celiars & gréniers de leur pois.
 Donc iray-je en paix, loin de l'averfité,
 Tousjours repozant dormir à seureté.
 Car c'est toy, grand Dieu, toy qui peus tout,
 Par qui défendu je suis juqu'au bout.

B ij



D E i numen po- pulo- rum
co- gitata dif- sipat. Dei mens æternum stat,
cogitat perennia. Beata ea gens dominus cui
stat Deus: Beatus est Deo vere populus qui sorte lectus obigit. Deus despectat ab al-
to cernit humanum genus. Crea- vit & in- didit uni cui- que corda pectori. A-

B A S S V S.

22

gant quodque ut lubet, ille percipit quicquid parant. Potens Rex non servatur copiarum vi-
ribus: E quis faller necto- rem: nec salutem conferet: Licet validusque feroxque non pe-
riculis eripit. Eos qui ipsum reverentur lumen inspicit Dei. Vt ejus qui boni-
tatem credulus spe- ra- verit Eorum animam trahit orci restitutam é faucibus. Fa-
mes sacra si premit, illos vividos omnes alit. In illo cor lætetur: Nomi-
F ij

Vid-nam fremiru trepidant gentes? Quid populi frustra meditantur?

Reges orbis terræ surgunt. Vna coeunt quaque Tiranni Domi-

num cōtra sanctum que suum. Dis rumpam⁹ vinclauibus nōs

Vincimur: namque jugum fortes Quo premimur nos excutiamus. Scilicet: At cœlico-

la' ipse Deus Irridet eos: ipsos Dominus Despectos iudificatur.

VERTE.

A ij

PSAUME 136. A 8. A deux chœurs. BASSE-CONTRE. Premier chœur. 30

Loué'-rous, ce Dieu qui est dous: Dieu benin, ruques à la fin.

Loué'-rous le grand Dieu tant dous, Dieu benin ruques à la fin. Des dieux louez le grand Dieu

Car il est benin en tou-lieu. Des sieurs le sieur louez rous, Car il est tou-benin & dous.

Qui a fait de merueilleus faits: Car il est bon à tou-jama's. Qui de rien, a basti les cieus:

Car il est benin en tou-lieus. Su' les eaus la terre assit bien: Dieu benin, ruques à la fin.

Loué'-rous, le Dieu qui est dous: Dieu benin ruques à la fin.

TOURNEZ

H ij



Seigneur j'espars jour & nuit devât toy Mes soupirs ailés relevés de leur foy:

Monte mon tourment de ce creus & bas lieu Jusques a mon Dieu.

Au milieu des vifs, demi mort je transis: Au

mi- lieu des morts, demi vif je lan- guis: Non ce n'est pas mort que balan- cer ain- si

Ni la vie au- si.

BENEDICTION AVANT LE REPAS. A QUATRE.

CL. LE IEVNE.



On Dieu, benin nous, en recueillant le pain, La man-

ne qu'espand ta favo- rable main: Car ceste main fend, pronte,

les Cieux, Quand le Ciel est pénétré de nos yeus.

Toutte ame, tous cœurs, vers le Ciel ont recours,
Alors ta bonté leur donne son secours:
Tu vois & sçais d'un trosne tant haut
Nostre viande, & le pain qu'i nous faut.



TABLE

I. — Jusqu'à quand tout en courous. — <i>Pseaume Treziesme.</i>	1
II. — Dans soy pense le sot méchant. — <i>Pseaume Quatorziesme.</i>	10
III. — Qui pourra, Seigneur, en bone pais. — <i>Pseaume Quinziesme.</i>	16
IV. — Vers toy, Seigneur dous. — <i>Pseaume Cent trentiesme.</i>	21
V. — Bon Dieu, bénis nous. — <i>Bénédictio avant le repas</i>	24
VI. — Rendons grâces à Dieu. — <i>Action de Grâces</i>	26
VII. — Quid-nam fremitu trepidant gentes? — <i>Psalmus Secundus</i>	28
VIII. — Deum celebrate vocantes. — <i>Psalmus treagesimus tertius.</i>	39
IX. — Clementis justique simul, — <i>Psalmus centesimus primus</i>	51
X. — O Seigneur, j'espars. — <i>Pseaume Quatre-vingt huit.</i>	59



CLAUDE LE JEUNE

PSEAUMES EN VERS MESUREZ

I

PSEAUME TREZIESME

JUSQU'A QUAND TOUT EN COUROUS

NOTATION ORIGINALE

DESSUS * HAUTE-CONTRE **

TAILLE *** BASSE-CONTRE ****

Ius-qu'à quand tout en courous Ius-qu'à quand tout en cou-rous

Iusqu'à quand... Iusqu'à quand ton ceil Iusqu'à quand... Ius - qu'à quand

//

Soprano *

Jus - qu'à quand tout en cou - rous,

Contralto **

Jus - qu'à quand tout en cou - rous,

Haute-Contre ***

Baryton élevé ****

Me veus tu lais - ser en l'ou - bly, Sei - gneur dous?

Me veus tu lais - ser en l'ou - bly, Sei - gneur dous?

Jus - qu'à quand ton œil se - rein

Jus - qu'à quand ton œil se - rein

Jus - qu'à quand ton œil se - rein

Jus - qu'à quand ton œil se - rein

11

Dé - tour - ne - ras tu loin de moy de maus plein?

Dé - tour - ne - ras tu loin de moy de maus plein?

Dé - tour - ne - ras tu loin de moy de maus plein?

Dé - tour - ne - ras tu loin de moy de maus plein?

Jus - qu'à quand tou - plein d'é - moy,

Jus - qu'à quand tou - plein d'é - moy,

Jus - qu'à quand tou - plein d'é - moy,

Jus - qu'à quand tou - plein d'é - moy,

A tant de con - seils pen - se - ray - je dans moy?

A tant de con - seils pen - se - ray - je dans moy?

A tant de con - seils pen - se - ray - je dans moy?

A tant de con - seils pen - se - ray - je dans moy?

Jus - qu'à quand mes en - ne - mis

Jus - qu'à quand mes en - ne - mis

Jus - qu'à quand mes en - ne - mis

Jus - qu'à quand mes en - ne - mis

D'an - gois - se et d'en - nuy, las! me char - ge - ront ils?

D'an - gois - se et d'en - nuy, las! me char - ge - ront ils?

D'an - gois - se et d'en - nuy, las! me char - ge - ront ils?

D'an - gois - se et d'en - nuy, las! me char - ge - ront ils?

Tour - ne à mon cri mer - veil - leus

Tour - ne à mon cri mer - veil - leus

Tour - ne à mon cri mer - veil - leus

Tour - ne à mon cri mer - veil - leus

Tes yeus de dou - ceur, puis ré - pons à mes voeus.

Tes yeus de dou - ceur, puis ré - pons à mes voeus.

Tes yeus de dou - ceur, puis ré - pons à mes voeus.

Tes yeus de dou - ceur, puis ré - pons à mes voeus.

SECONDE PARTIE

Ren, Sei - gneur, mon œil trou - blé

Ren, Sei - gneur, mon œil trou - blé

Ren, Sei - gneur, mon œil trou - blé

Ren, Sei - gneur, mon œil trou - blé

Par tant de brouil - las, tout de clar - té com - blé:

Par tant de brouil - las, tout de clar - té com - blé:

Par tant de brouil - las, tout de clar - té com - blé:

Par tant de brouil - las, tout de clar té com - blé:

Crain - te qu'un so - meil de mort,

Crain - te qu'un so - meil de mort,

Crain - te qu'un so - meil de mort,

Crain - te qu'un so - meil de mort,

Le ren - de sil - lé sans re - sour - ce ou con - fort.

Le ren - de sil - lé sans re - sour - ce ou con - fort.

Le ren - de sil - lé sans re - sour - ce ou con - fort.

Le ren - de sil - lé sans re - sour - ce ou con - fort.

Puis les en - ne - mis de toy,

Puis les en - ne - mis de toy,

Puis les en - ne - mis de toy,

S'en ail - le' van - tant d'e - stre mai - stes sur moy.

S'en ail - le' van - tant d'e - stre mai - stes sur moy.

S'en ail - le' van - tant d'e - stre mai - stes sur moy.

Mes - me ceus qui m'ont fait pis

Mes - me ceus qui m'ont fait pis

Mes - me ceus qui m'ont fait pis

First system of a musical score for three voices and bass. The lyrics are: S'é - gay - ent aus - si pour me voir à bas mis.

Second system of the musical score. The lyrics are: Car mon e - spoir est je - té.

Third system of the musical score. The lyrics are: Du tout, Sei - gneur, des - sus ta sain - te bon - té.

Four-part vocal setting. Each voice part (Soprano, Alto, Tenor, Bass) has a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are: Ton se - cours me fait le cœur. The melody is simple, with long notes and some ties.

Ton se - cours me fait le cœur

Ton se - cours me fait le cœur

Ton se - cours me fait le cœur

Ton se - cours me fait le cœur

Four-part vocal setting. Each voice part (Soprano, Alto, Tenor, Bass) has a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are: A gran - de joy - e sau - te - ler de tant d'heur. The melody is more active, with many eighth and sixteenth notes.

A gran - de joy - e sau - te - ler de tant d'heur.

A gran - de joy - e sau - te - ler de tant d'heur.

A gran - de joy - e sau - te - ler de tant d'heur.

A gran - de joy - e sau - te - ler de tant d'heur.

Four-part vocal setting. Each voice part (Soprano, Alto, Tenor, Bass) has a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are: Lors à Dieu je chan - te - ray. The melody is more active, with many eighth and sixteenth notes.

Lors à Dieu je chan - te - ray,

Lors à Dieu je chan - te - ray,

Lors à Dieu je chan - te - ray,

Lors à Dieu je chan - te - ray,

Le mer - ci - ant de ses fa - veurs que j'au - ray.

Le mer - ci - ant de ses fa - veurs que j'au - ray.

Le mer - ci - ant de ses fa - veurs que j'au - ray.

Le mer - ci - ant de ses fa - veurs que j'au - ray.



II

PSEAUME QUATORZIÈME

DANS SOY PENSE LE SOT MÉCHANT

NOTATION ORIGINALE

DESSUS * HAUTE-CONTRE **

Taille *** BASSE-CONTRE ****

Dans soy pen - se le sot méchant Dans soy pen - se le sot méchant

Dans soy... Tous corom - pu' Dans soy... Nul d'iceus

Mezzo-Soprano *

Dans soy pen - se le sot méchant: Nul Dieu n'e - stre de - zor - mais.

Haute-Contre **

Dans soy pen - se le sot méchant Nul Dieu n'e - stre de - zor - mais.

Baryton élevé ***

Basse ****

Tous co - rom - pu' se sont, péchant Par tres - hor - ri - ble' for - faits.

Tous co - rom - pu' se sont, péchant Par tres - hor - ri - ble' for - faits.

Tous co - rom - pu' se sont, péchant Par tres - hor - ri - ble' for - faits.

Nul d'i-ceus n'a du bien sou - cy, Mes - mement ne le veut pas:

Nul d'i-ceus n'a du bien sou - cy, Mes - mement ne le veut pas:

Nul d'i-ceus n'a du bien sou - cy, Mes - mement ne le veut pas:

Nul d'i-ceus n'a du bien sou - cy, Mes - mement ne le veut pas:

Aus - si Dieu de là haut i - cy L'œil fi-chant su'l'hom'en bas,

Aus - si Dieu de là haut i - cy L'œil fi-chant su'l'hom'en bas,

Aus - si Dieu de là haut i - cy L'œil fi-chant su'l'hom'en bas,

Aus - si Dieu de là haut i - cy L'œil fi-chant su'l'hom'en bas,

Pour trouver si quéqu'un voudroit Dieu conois - tre et le cher - cher:

Pour trouver si quéqu'un voudroit Dieu conois - tre et le cher - cher:

Pour trouver si quéqu'un voudroit Dieu conois - tre et le cher - cher:

Pour trouver si quéqu'un voudroit Dieu conois - tre et le cher - cher:

Pour, puant, se débau - cher:

Vid que tout, de_voy_é, couroit,

Pour, puant, se débau - cher:

Vid que tout, de_voy_é, couroit,

Qu'ils a_voyent là le bien qui_té, Qu'ils fuyoyent le de_lais - sans.

Qu'ils a_voyent là le bien qui_té, Qu'ils fuyoyent le de_lais - sans.

Qu'ils a_voyent là le bien qui_té, Qu'ils fuyoyent le de_lais - sans.

Qu'ils a_voyent là le bien qui_té, Qu'ils fuyoyent le de_lais - sans.

SECONDE PARTIE

Tels ouvriers de méchan - ce_té, ont i' per - du tou-leur sens?

Tels ouvriers de méchan - ce_té, ont i' per - du tou-leur sens?

Tels ouvriers de méchan - ce_té, ont i' per - du tou-leur sens?

Tels ouvriers de méchan - ce_té, ont i' per - du tou-leur sens?

Eus qui mon peu_ple vont toujours Man - ger ain - si que leur pain,

Eus qui mon peu_ple vont toujours Man - ger ain - si que leur pain,

Eus qui mon peu_ple vont toujours Man - ger ain - si que leur pain,

Eus qui mon peu_ple vont toujours Man - ger ain - si que leur pain,

Sans a - ler re_qué_rir secours, Au Seigneur qui en est plein.

Sans a - ler re_qué_rir secours, Au Seigneur qui en est plein.

Sans a - ler re_qué_rir secours, Au Seigneur qui en est plein.

Sans a - ler re_qué_rir secours, Au Seigneur qui en est plein.

Ils se_ront tout à coup de peur Tous é_pris et s'é_per - dront:

Ils se_ront tout à coup de peur Tous é_pris et s'é_per - dront:

Ils se_ront tout à coup de peur Tous é_pris et s'é_per - dront:

Car le par - ti du droit de cœur Dieu s'i mon - tre toujours prêt.

Car le par - ti du droit de cœur Dieu s'i mon - tre toujours prêt.

Car le par - ti du droit de cœur Dieu s'i mon - tre toujours prêt.

Ha! méchant, tu te viens moquer Des ché_tis et de leurs vœus:

Ha! méchant, tu te viens moquer Des ché_tis et de leurs vœus:

Ha! méchant, tu te viens moquer Des ché_tis et de leurs vœus:

Ha! méchant, tu te viens moquer Des ché_tis et de leurs vœus:

Dieu qui d'eus se fait in - voquer, Les dé_li' - ra de tes noeus.

Dieu qui d'eus se fait in - voquer, Les dé_li' - ra de tes noeus.

Dieu qui d'eus se fait in - voquer, Les dé_li' - ra de tes noeus.

Dieu qui d'eus se fait in - voquer, Les dé_li' - ra de tes noeus.

O qu'on eust de Si-on secours! Car si Dieu de-li-vrer vient,

O qu'on eust de Si-on secours! Car si Dieu de-li-vrer vient,

O qu'on eust de Si-on secours! Car si Dieu de-li-vrer vient,

O qu'on eust de Si-on secours! Car si Dieu de-li-vrer vient,

Ja-cob i - ra ri-ant toujours Joye a - ra l'I-sra-ël saint.

Ja-cob i - ra ri-ant toujours Joye a - ra l'I-sra-ël saint.

Ja-cob i - ra ri-ant toujours Joye a - ra l'I-sra-ël saint.

Ja-cob i - ra ri-ant toujours Joye a - ra l'I-sra-ël saint.



III

PSEAUME QUINZIÈME

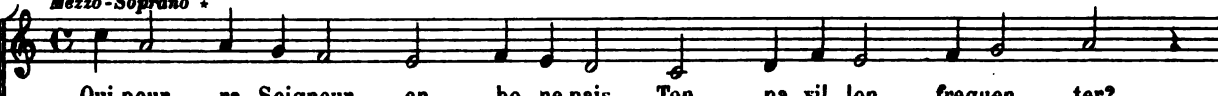
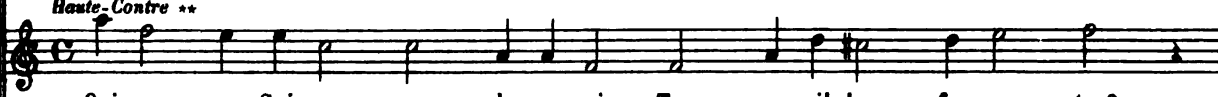
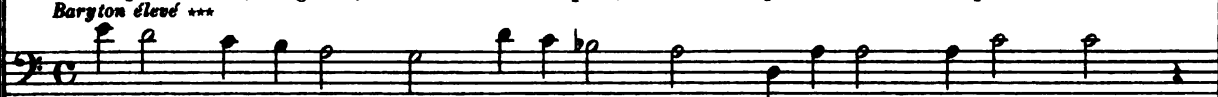
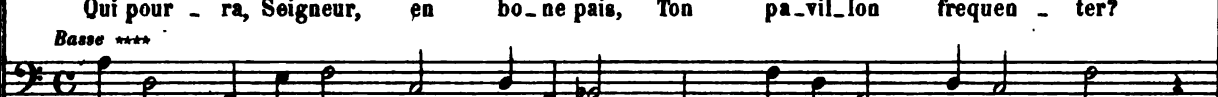
QUI POURRA, SEIGNEUR, EN BONE PAIS

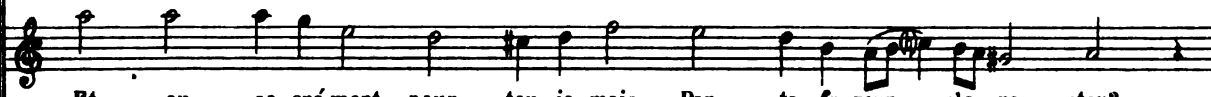
NOTATION ORIGINALE

DESSUS *  Qui pour - ra, Seigneur, en bo - ne pais	HAUTE-CONTRE **  Qui pour - ra, Seigneur, en bo - ne pais
TAILLE ***  Qui pour - ra, Seigneur, en bo - ne pais	BASSE-CONTRE ****  Qui pour - ra, Seigneur, en bo - ne pais

le 1^{er} et le 10^{me} vers:

le dernier vers:

Mezzo-Soprano *  Qui pour - ra, Seigneur, en bo - ne pais, Ton pa - vil - lon frequen - ter?	Haute-Contre **  Qui pour - ra, Seigneur, en bo - ne pais, Ton pa - vil - lon frequen - ter?
Baryton élevé ***  Qui pour - ra, Seigneur, en bo - ne pais, Ton pa - vil - lon frequen - ter?	Basse ****  Qui pour - ra, Seigneur, en bo - ne pais, Ton pa - vil - lon frequen - ter?

 Et au sa - cré mont pour tou - ja - mais Par ta fa - veur s'a - re - ster?	 Et au sa - cré mont pour tou - ja - mais Par ta fa - veur s'a - re - ster?
 Et au sa - cré mont pour tou - ja - mais Par ta fa - veur s'a - re - ster?	 Et au sa - cré mont pour tou - ja - mais Par ta fa - veur s'a - re - ster?

Qui mar - che - ra plein d'in - te - gri - té, Ju - sti - ce ren - dra sans peur,

Qui mar - che - ra plein d'in - te - gri - té, Ju - sti - ce ren - dra sans peur,

Qui mar - che - ra plein d'in - te - gri - té, Ju - sti - ce ren - dra sans peur,

Qui mar - che - ra plein d'in - te - gri - té, Ju - sti - ce ren - dra sans peur,

Qui par - le toujours en ve - ri - té, Mes - me à la lan - gue qu'au cœur:

Qui par - le toujours en ve - ri - té, Mes - me à la lan - gue qu'au cœur:

Qui par - le toujours en ve - ri - té, Mes - me à la lan - gue qu'au cœur:

Qui par - le toujours en ve - ri - té, Mes - me à la lan - gue qu'au cœur:

Qui pour dif - fa - mer d'au - truy le los Point ne se void de - tra - cter:

Qui pour dif - fa - mer d'au - truy le los Point ne se void de - tra - cter:

Qui pour dif - fa - mer d'au - truy le los Point ne se void de - tra - cter:

Qui pour dif - fa - mer d'au - truy le los Point ne se void de - tra - cter.

Qui on - que de fait, onc de pro_pos, Mal ne luy vient a_pre - ster:

Qui on - que de fait, onc de pro_pos, Mal ne luy vient a_pre - ster:

Qui on - que de fait, onc de pro_pos, Mal ne luy vient a_pre - ster:

Qui on - que de fait, onc de pro_pos, Mal ne luy vient a_pre - ster:

Qui d'in - ju - ri - er n'en - du - re pas Quel - que voi_zin devant soy:

Qui d'in - ju - ri - er n'en - du - re pas Quel - que voi_zin devant soy:

Qui d'in - ju - ri - er n'en - du - re pas Quel - que voi_zin devant soy:

Qui d'in - ju - ri - er n'en - du - re pas Quel - que voi_zin devant soy:

Qui hait le méchant, sans fai_re cas D'un vi - ci_eus, fut-ce un roy:

Qui hait le méchant, sans fai_re cas D'un vi - ci_eus, fut-ce un roy:

Qui hait le méchant, sans fai_re cas D'un vi - ci_eus, fut-ce un roy:

Qui hait le méchant, sans fai_re cas D'un vi - ci_eus, fut-ce un roy:

Qui pri - ze ce_luy dont le cœur est Plein de la crain - te d'un Dieu:

Qui pri - ze ce_luy dont le cœur est Plein de la crain - te d'un Dieu:

Qui pri - ze ce_luy dont le cœur est Plein de la crain - te d'un Dieu:

Qui pri - ze ce_luy dont le cœur est Plein de la crain - te d'un Dieu:

Dont les ju - rems sont un a_rest, Qu'il le prononce, il' ont lieu:

Dont les ju - rems sont un a_rest, Qu'il le prononce, il' ont lieu:

Dont les ju - rems sont un a_rest, Qu'il le prononce, il' ont lieu:

Dont les ju - rems sont un a_rest, Qu'il le prononce, il' ont lieu:

Si mes - me à sa per - te il s'o_bli_geoit, Mes - me à sa per - te i' tient foy:

Si mes - me à sa per - te il s'o_bli_geoit, Mes - me à sa per - te i' tient foy:

Si mes - me à sa per - te il s'o_bli_geoit, Mes - me à sa per - te i' tient foy:

Si mes - me à sa per - te il s'o_bli_geoit, Mes - me à sa per - te i' tient foy:

Et sur ce qu'il pres - te il ne re_çoit Gain de_sho_nes - te pour soy:

Et sur ce qu'il pres - te il ne re_çoit Gain de_sho_nes - te pour soy:

Et sur ce qu'il pres - te il ne re_çoit Gain de_sho_nes - te pour soy:

Et sur ce qu'il pres - te il ne re_çoit Gain de_sho_nes - te pour soy:

Qui pour du ché_tif ven - dre le droit, Pren - dre pre_zent n'a pen - sé:

Qui pour du ché_tif ven - dre le droit, Pren - dre pre_zent n'a pen - sé:

Qui pour du ché_tif ven - dre le droit, Pren - dre pre_zent n'a pen - sé:

Qui pour du ché_tif ven - dre le droit, Pren - dre pre_zent n'a pen - sé:

Qui ain - si fe_ra, crain_dre ne doit, D'e_stre jamais hors de là haut repous - sé.

Qui ain - si fe_ra, crain_dre ne doit, D'e_stre jamais hors de là haut repous - sé.

Qui ain - si fe_ra, crain_dre ne doit, D'e_stre jamais hors de là haut repous - sé.

Qui ain - si fe_ra, crain_dre ne doit, D'e_stre jamais hors de là haut repous - sé.



IV

PSEAUME CENT TRENTIESME

VERS TOY, SEIGNEUR DOUS

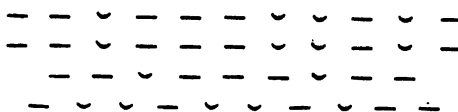
NOTATION ORIGINALE

DESSUS * HAUTE-CONTRE **

TAILLE *** BASSE-CONTRE ****

Vers toy Seigneur dous Vers toy Seigneur dous

Vers toy Seigneur dous Vers toy Seigneur dous



Mezzo-Soprano *

Vers toy, Seigneur dous, pres sé de maint ma leur,
Mon Dieu j'a ten dray, Dieu que mon a me a tend,

Haute-Contre **

Vers toy, Seigneur dous, pres sé de maint ma leur,
Mon Dieu j'a ten dray, Dieu que mon a me a tend,

Baryton élevé ***

Vers toy, Seigneur dous, pres sé de maint ma leur,
Mon Dieu j'a ten dray, Dieu que mon a me a tend,

Basse ****

Vers toy, Seigneur dous, pres sé de maint ma leur,
Mon Dieu j'a ten dray, Dieu que mon a me a tend,

Mes cris j'ay pous sé hors du pro-fond du cœur:
Dieu dont le par ler fer me as-seu-ran ce rend:

Mes cris j'ay pous sé hors du pro-fond du cœur:
Dieu dont le par ler fer me as-seu-ran ce rend:

Mes cris j'ay pous sé hors du pro-fond du cœur:
Dieu dont le par ler fer me as-seu-ran ce rend:

Mes cris j'ay pous sé hors du pro-fond du cœur:
Dieu dont le par ler fer me as-seu-ran ce rend:

En - ten de mes plaints les pi - teus sons
Mes yeux de - vers luy j'au - ray tous - jours,

En - ten de mes plaints les pi - teus sons
Mes yeux de - vers luy j'au - ray tous - jours,

En - ten de mes plaints les pi - teus sons
Mes yeux de - vers luy j'au - ray tous - jours,

En - ten de mes plaints les pi - teus sons
Mes yeux de - vers luy j'au - ray tous - jours,

Ten l'o - reille en - cli - ne à tant d'o - rai - zons.
Plus que le guet à la poin - te des jours.

Ten l'o - reille en - cli - ne à tant d'o - rai - zons.
Plus que le guet à la poin - te des jours.

Ten l'o - reille en - cli - ne à tant d'o - rai - zons.
Plus que le guet à la poin - te des jours.

Ten l'o - reille en - cli - ne à tant d'o - rai - zons.
Plus que le guet à la poin - te des jours.

Quand plein de cour - rous, il te plai - ra pu - nir,
Mets l'e - spoir en Dieu, Ja - cob, il est tré - dous:

Quand plein de cour - rous, il te plai - ra pu - nir,
Mets l'e - spoir en Dieu, Ja - cob, il est tré - dous:

Quand plein de cour - rous, il te plai - ra pu - nir,
Mets l'e - spoir en Dieu, Ja - cob, il est tré - dous:

Quand plein de cour - rous, il te plai - ra pu - nir,
Mets l'e - spoir en Dieu, Ja - cob, il est tré - dous:

Quel cœur, de_vant toy, pour - ra se main - te_nir?
 Dieu n'est que bon - té, n'est que secours à tous.

Quel cœur, de_vant toy, pour - ra se main - te_nir?
 Dieu n'est que bon - té, n'est que secours à tous.

Quel cœur, de_vant toy, pour - ra se main - te_nir?
 Dieu n'est que bon - té, n'est que secours à tous.

Quel cœur, de_vant toy, pour - ra se main - te_nir?
 Dieu n'est que bon - té, n'est que secours à tous.

Or rien que dou_cœur n'as tu bon Dieu: Tous tes méchants faits il nestoy' - ra,	Aus - si tu es ré_vé_ré de maint lieu. Puis de la mort ra_cheter te vien - dra.
Or rien que dou_cœur n'as tu bon Dieu: Tous tes méchants faits il nestoy' - ra,	Aus - si tu es ré_vé_ré de maint lieu. Puis de la mort ra_cheter te vien - dra.
Or rien que dou_cœur n'as tu bon Dieu: Tous tes méchants faits il nestoy' - ra,	Aus - si tu es ré_vé_ré de maint lieu. Puis de la mort ra_cheter te vien - dra.
Or rien que dou_cœur n'as tu bon Dieu: Tous tes méchants faits il nestoy' - ra,	Aus - si tu es ré_vé_ré de maint lieu. Puis de la mort ra_cheter te vien - dra.

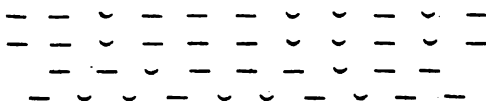


V

BENEDICTION AVANT LE REPAS
 BON DIEU, BENIS NOUS

NOTATION ORIGINALE

DESSUS * Bon Dieu, be - ni nous	HAUTE-CONTRE ** Bon Dieu, be - ni nous
TAILLE *** Bon Dieu, be - ni nous	BASSE-CONTRE **** Bon Dieu, be - ni nous



<i>Mezzo-Soprano *</i> Bon Dieu, be - ni nous, en re - cueil - lant le pain,	<i>Haute-Contre **</i> Bon Dieu, be - ni nous, en re - cueil - lant le pain,
<i>Baryton élevé ***</i> Bon Dieu, be - ni nous, en re - cueil - lant le pain,	<i>Basse ****</i> Bon Dieu, be - ni nous, en re - cueil - lant le pain,

La man - ne qu'e - spand ta fa - vo - ra - ble main:	La man - ne qu'e - spand ta fa - vo - ra - ble main:
La man - ne qu'e - spand ta fa - vo - ra - ble main:	La man - ne qu'e - spand ta fa - vo - ra - ble main:

S.

Car ce - ste main fend, pron - te, les Cieus,

S.

Car ce - ste main fend, pron - te, les Cieus,

S.

Car ce - ste main fend, pron - te, les Cieus,

S.

Car ce - ste main fend, pron - te, les Cieus,

Quand le Ciel est pe - né - tré de nos yeus.

Quand le Ciel est pe - né - tré de nos yeus.

Quand le Ciel est pe - né - tré de nos yeus.

Quand le Ciel est pe - né - tré de nos yeus.

Toutte ame, tous cœurs, vers le Ciel ont recours,
 Alors ta bonté leur done son secours:
 Tu vois et sçais d'un trosne tant haut
 Nostre viande, et le pain qu'i' nous faut.



VI

ACTION DE GRACES

RENDONS GRACES A DIEU

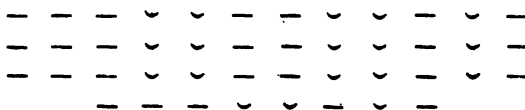
NOTATION ORIGINALE

DESSUS * Ren - dons gra - ces à Dieu

HAUTE-CONTRE ** Ren - dons gra - ces à Dieu

TAILLE *** Ren - dons gra - ces à Dieu

BASSE-CONTRE **** Ren - dons gra - ces à Dieu



Mezzo-Soprano * Ren - dons gra - ces à Dieu, vous tou - tes na - ti - ons,

Haute-Contre ** Ren - dons gra - ces à Dieu, vous tou - tes na - ti - ons,

Baryton élevé *** Ren - dons gra - ces à Dieu, vous tou - tes na - ti - ons,

Basse **** Ren - dons gra - ces à Dieu, vous tou - tes na - ti - ons,

Vous tous peu - ples u - nis en be - ne - di - cti - ons:

Vous tous peu - ples u - nis en be - ne - di - cti - ons:

Vous tous peu - ples u - nis en be - ne - di - cti - ons:

Vous tous peu - ples u - nis en be - ne - di - cti - ons:

Chan - tons tant, que tout l'air plein re - zo - ne en ce lieu

Chan - tons tant, que tout l'air plein re - zo - ne en ce lieu

Chan - tons tant, que tout l'air plein re - zo - ne en ce lieu

Chan - tons tant, que tout l'air plein re - zo - ne en ce lieu

D'un con - cert de loü - an - ge à Dieu.

D'un con - cert de loü - an - ge à Dieu.

D'un con - cert de loü - an - ge à Dieu.

D'un con - cert de loü - an - ge à Dieu.

Haussons l'ame et le cœur vers le ciel à la fois,
 Accordons doucement ame et cœur à la vois,
 Chantons comme de Dieu dure à l'éternité
 La clemence et la verité.

C'est Dieu dont la pitié au pitoyable sert,
 C'est Dieu dont la rigueur l'impitoyable pert,
 En ses faits i' paroist vray pere ou juge à tous,
 Entier saint, equitable et dous.



VII

PSALMUS SECUNDUS

QUID-NAM FREMITU TREPIDANT GENTES?

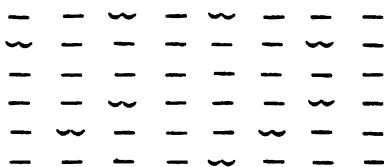
NOTATION ORIGINALE

SUPERIUS * Quid_nam fre_mi-tu tre-pi-dant

CONTRA ** Quid_nam fre_mi-tu tre-pi-dant

TENOR *** Quid_nam fremitu... Re_ges orbis ter_rae

BASSUS **** Quid_nam fremitu... Re_ges or_bis terrae



et autres formes du dimètre anapestique.

Aux vers 11, 28, 32, les parémiaques:



Au dernier vers, le monomètre:



Mezzo-Soprano * Quid - nam fre - mi - tu tre - pi - dant gen - tes?

Haute-Contre ** Quid - nam fre - mi - tu tre - pi - dant gen - tes?

Baryton élevé ***

Basse ****

Quid po - pu - li fru - stra me - di - tan - tur?

Quid po - pu - li fru - stra me - di - tan - tur?

Re - ges or - bis ter - rae sur - gunt.

Re - ges or - bis ter - rae sur - gunt.

Re - ges or - bis ter - rae sur - gunt.

Re - ges or - bis ter - rae sur - gunt.

U - na co - e - unt qua - que Ti - ran - ni

U - na co - e - unt qua - que Ti - ran - ni

U - na co - e - unt qua - que Ti - ran - ni

U - na co - e - unt qua - que Ti - ran - ni

Do - mi - num con - tra san - ctum - que su - um.

Do - mi - num con - tra san - ctum - que su - um.

Do - mi - num con - tra san - ctum - que su - um.

Do - mi - num con - tra san - ctum - que su - um.

Dis - rum - pa - mus vin - cla qui - bus nos

Dis - rum - pa - mus vin - cla qui - bus nos

Dis - rum - pa - mus vin - cla qui - bus nos

Vin - ci - mur: nam - que ju - gum for - tes

Vin - ci - mur: nam - que ju - gum for - tes

Vin - ci - mur: nam - que ju - gum for - tes

Quo pre - mi - mur nos ex - cu - ti - a - mus.

Quo pre - mi - mur nos ex - cu - ti - a - mus.

Quo pre - mi - mur nos ex - cu - ti - a - mus.

Sci - li - cet: At coe - li - co - la'ip - se De - us

Sci - li - cet: At coe - li - co - la'ip - se De - us

Sci - li - cet: At coe - li - co - la'ip - se De - us

Sci - li - cet: At coe - li - co - la'ip - se De - us

Ir - ri - det e - os: i - psos Do - mi - nus De - spe - ctos lu - di - fi - ca - tur.

Ir - ri - det e - os: i - psos Do - mi - nus De - spe - ctos lu - di - fi - ca - tur.

Ir - ri - det e - os: i - psos Do - mi - nus De - spe - ctos lu - di - fi - ca - tur.

Ir - ri - det e - os: i - psos Do - mi - nus De - spe - ctos lu - di - fi - ca - tur.

I - ra - tus - que in - cre - pi - ta - bit e - os

I - ra - tus - que in - cre - pi - ta - bit e - os

I - ra - tus - que in - cre - pi - ta - bit e - os

I - ra - tus - que in - cre - pi - ta - bit e - os

Per - tur - ba - bitque ex - can - de - scens.

Per - tur - ba - bitque ex - can - de - scens.

Per - tur - ba - bitque ex - can - de - scens.

Per - tur - ba - bitque ex - can - de - scens.

E - quidem in san - cto mon - te Si - o - ne

E - quidem in san - cto mon - te Si - o - ne

E - quidem in san - cto mon - te Si - o - ne

Re - gem sta - tu - i: Nu - minis i - pse

Re - gem sta - tu - i: Nu - minis i - pse

Re - gem sta - tu - i: Nu - minis i - pse

Re - gem sta - tu - i: Nu - minis i - pse

Nar - rans, mihi quod prius e - di - xit,

Nar - rans, mihi quod prius e - di - xit,

Nar - rans, mihi quod prius e - di - xit,

Nar - rans, mihi quod prius e - di - xit,

De - cre - tum ef - fa - bor: Me - us es tu

De - cre - tum ef - fa - bor: Me - us es tu

De - cre - tum ef - fa - bor: Me - us es tu

De - cre - tum ef - fa - bor: Me - us es tu

Na - tus: ge - nu - i te - hoc i - pse di - e.

Na - tus: ge - nu - i te - hoc i - pse di - e.

Na - tus: ge - nu - i te - hoc i - pse di - e.

Na - tus: ge - nu - i te - hoc i - pse di - e.

A me pe - ti - to de - de - ro gen - tes

A me pe - ti - to de - de - ro gen - tes

A me pe - ti - to de - de - ro gen - tes

A me pe - ti - to de - de - ro gen - tes

Ti - bi cun - ctas, quas hae - res ca - pi - as,

Ti - bi cun - ctas, quas hae - res ca - pi - as,

Ti - bi cun - ctas, quas hae - res ca - pi - as,

Ti - bi cun - ctas, quas hae - res ca - pi - as,

Fi - nes - que or - bis quos pos - si - de - as.

Fi - nes - que or - bis quos pos - si - de - as.

Fi - nes - que or - bis quos pos - si - de - as.

Sce - ptro, fer - ro - que re - ges il - los:

Sce - ptro, fer - ro - que re - ges il - los:

Sce - ptro, fer - ro - que re - ges il - los:

Quos si lu - be - at ceu fi - cti - le - vas

Quos si lu - be - at ceu fi - cti - le - vas

Quos si lu - be - at ceu fi - cti - le - vas

Con - fra - ctos, col - li - sos - que te - ras.

Con - fra - ctos, col - li - sos - que te - ras.

Con - fra - ctos, col - li - sos - que te - ras.

At nunc sa - pite' ô Re - ges, Mo - ni - ti

At nunc sa - pite' ô Re - ges, Mo - ni - ti

At nunc sa - pite' ô Re - ges, Mo - ni - ti

At nunc sa - pite' ô Re - ges, Mo - ni - ti

Dis - ci - te qui jus di - ci - tis or - bi.

Dis - ci - te qui jus di - ci - tis or - bi.

Dis - ci - te qui jus di - ci - tis or - bi.

Dis - ci - te qui jus di - ci - tis or - bi.

Ser - vi - te De - o pa - vi - di: Nu - men

Ser - vi - te De - o pa - vi - di: Nu - men

Ser - vi - te De - o pa - vi - di: Nu - men

Ser - vi - te De - o pa - vi - di: Nu - men

Lae - ti, ti - mi - di - que co - len - tes.

Lae - ti, ti - mi - di - que co - len - tes.

Lae - ti, ti - mi - di - que co - len - tes.

Lae - ti, ti - mi - di - que co - len - tes.

O - scu - la na - to fer - te tre - men - tes,

O - scu - la na - to fer - te tre - men - tes,

O - scu - la na - to fer - te tre - men - tes,

O - scu - la na - to fer - te tre - men - tes,

Ne si in - di - gne - tur, et i - ra - tus

Ne si in - di - gne - tur, et i - ra - tus

Ne si in - di - gne - tur, et i - ra - tus

Ne si in - di - gne - tur, et i - ra - tus

AE - stu et in vos, ma - le sit vo - bis

AE - stu et in vos, ma - le sit vo - bis

AE - stu et in vos, ma - le sit vo - bis

AE - stu et in vos, ma - le sit vo - bis

Ve - stra - que vos sce - le - ra' ex - cin - dant.

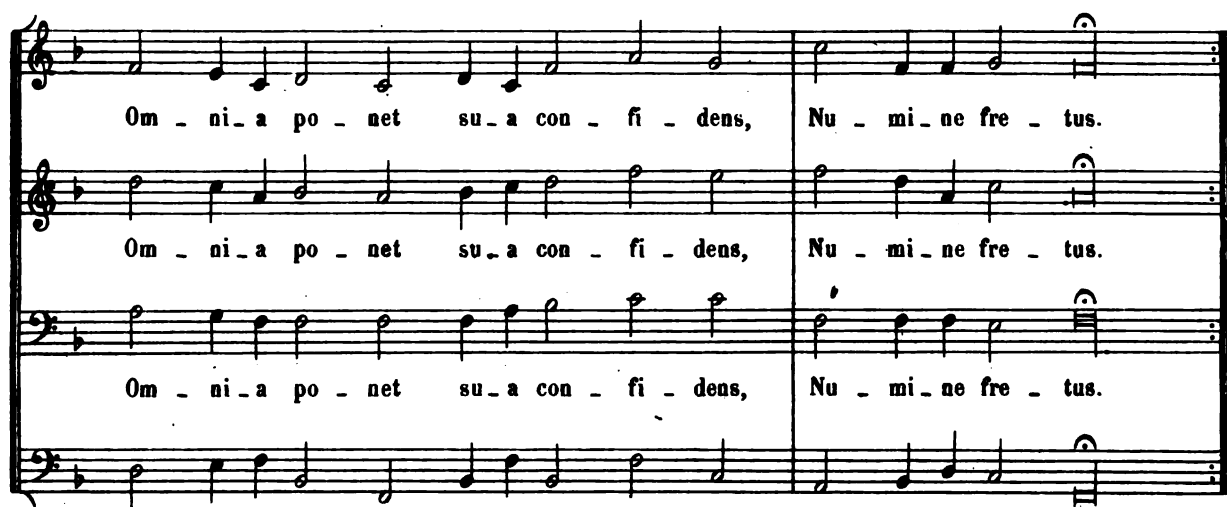
Ve - stra - que vos sce - le - ra' ex - cin - dant.

Ve - stra - que vos sce - le - ra' ex - cin - dant.

Ve - stra - que vos sce - le - ra' ex - cin - dant.



 Il - le be - a - tus quis - quis in i - pso



 Om - ni - a po - net su - a con - fi - dens, Nu - mi - ne fre - tus.

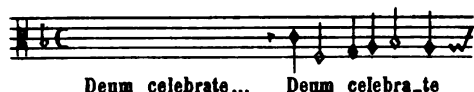


VIII

PSALMUS TREGESIMUS TERTIUS

DEUM CELEBRATE VOCANTES

NOTATION ORIGINALE

SUPERIUS
*CONTRA
**TENOR
***BASSUS
****

- - - - -

*Soprano **

*Contralto ***

*Haute-Contre ****

*Baryton *****

Il - le be - a - tus quis - quis in i - pso

Il - le be - a - tus quis - quis in i - pso

Il - le be - a - tus quis - quis in i - pso

Il - le be - a - tus quis - quis in i - pso

Om - ni - a po - net su - a con - fi - dens, Nu - mi - ne fre - tus.

Om - ni - a po - net su - a con - fi - dens, Nu - mi - ne fre - tus.

Om - ni - a po - net su - a con - fi - dens, Nu - mi - ne fre - tus.

Om - ni - a po - net su - a con - fi - dens, Nu - mi - ne fre - tus.

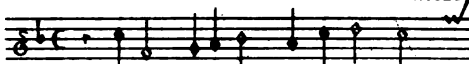


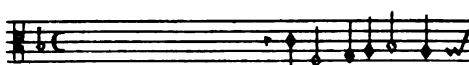
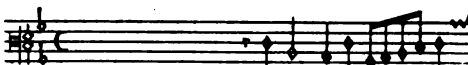
VIII

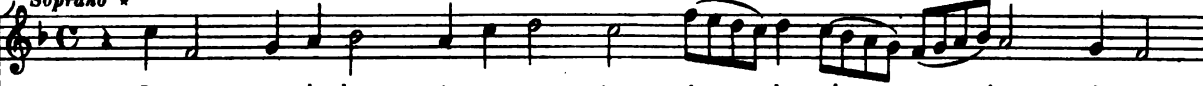
PSALMUS TREGESIMUS TERTIUS

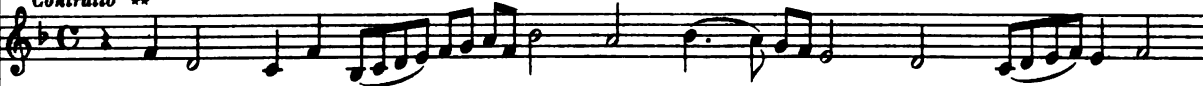
DEUM CELEBRATE VOCANTES

NOTATION ORIGINALE

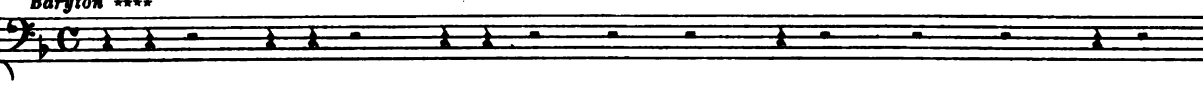
SUPERIUS *  **CONTRA **** 
 Deum celebra - te vo - can - tes Deum ce - le - bra - te vo - can - tes

TENOR ***  **BASSUS ****** 
 Deum celebrate... Deum celebra - te Deum celebrate... Deum celebra - te

Soprano * 
 De - um ce - le - bra - te vo - can - tes ô bo - ni quos laus de - cet.

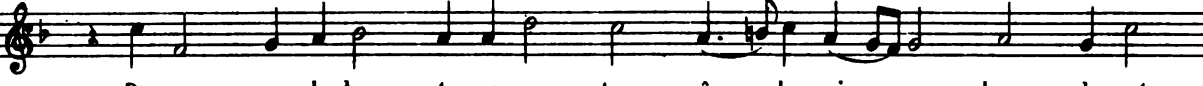
Contralto ** 
 De - um ce - le - bra - te vo - can - tes ô bo - ni quos laus de - cet.

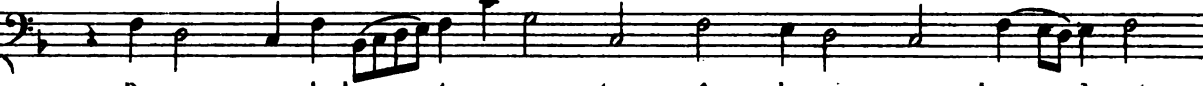
Haute-Contre *** 
 De - um ce - le - bra - te vo - can - tes ô bo - ni quos laus de - cet.

Baryton **** 
 De - um ce - le - bra - te vo - can - tes ô bo - ni quos laus de - cet.


 De - um ce - le - bra - te vo - can - tes ô bo - ni quos laus de - cet.


 De - um ce - le - bra - te vo - can - tes ô bo - ni quos laus de - cet.


 De - um ce - le - bra - te vo - can - tes ô bo - ni quos laus de - cet.


 De - um ce - le - bra - te vo - can - tes ô bo - ni quos laus de - cet.

Deum iusticebrantes psallite ad graves modos,

Deum iusticebrantes psallite ad graves modos,

Deum iusticebrantes psallite ad graves modos,

Deum iusticebrantes psallite ad graves modos,

Lyra simul et Decachordo concupiente nablis:

Lyra simul et Decachordo concupiente nablis:

Lyra simul et Decachordo concupiente nablis:

Lyra simul et Decachordo concupiente nablis:

No_vum de - du - ci - te car - men mu - si - cis con - cen - ti - bus

No_vum de - du - ci - te car - men mu - si - cis con - cen - ti - bus

No_vum de - du - ci - te car - men mu - si - cis con - cen - ti - bus

No_vum de - du - ci - te car - men mu - si - cis con - cen - ti - bus

Ni_hil fa - tur ni - si re - ctum: quod fa - cit, fir - mum fa - cit.

Ni_hil fa - tur ni - si re - ctum: quod fa - cit, fir - mum fa - cit.

Ni_hil fa - tur ni - si re - ctum: quod fa - cit, fir - mum fa - cit.

Ni_hil fa - tur ni - si re - ctum: quod fa - cit, fir - mum fa - cit.

A - mat quod ju - ris et æ - qui' est, Ter - ra ple - na' est Nu - mi - nis.

A - mat quod ju - ris et æ - qui' est, Ter - ra ple - na' est Nu - mi - nis.

A - mat quod ju - ris et æ - qui' est, Ter - ra ple - na' est Nu - mi - nis.

A - mat quod ju - ris et æ - qui' est, Ter - ra ple - na' est Nu - mi - nis.

Po - li, do - mi - nus si - mul in - fit, con - sti - te - re con - di - ti

Po - li, do - mi - nus si - mul in - fit, con - sti - te - re con - di - ti

Po - li, do - mi - nus si - mul in - fit, con - sti - te - re con - di - ti

Po - li, do - mi - nus si - mul in - fit, con - sti - te - re con - di - ti

First system of a musical score for three voices and basso continuo. The lyrics are: E_o_rum a_ci_es ste_tit om_nis o_ris e_jus spi_ri_tu. The music is in G major, 4/4 time. The three voices (Soprano, Alto, Tenor) have similar melodic lines with some variations in phrasing. The basso continuo line is simpler, following the harmonic structure. There are three measures in this system, each ending with a fermata over the final note.

E_o_rum a_ci_es ste_tit om_nis o_ris e_jus spi_ri_tu

E_o_rum a_ci_es ste_tit om_nis o_ris e_jus spi_ri_tu

E_o_rum a_ci_es ste_tit om_nis o_ris e_jus spi_ri_tu

Second system of the musical score. The lyrics are: A_quas ma_ris ac_cu_mu_la_vit per pro_fon_dos gur_gi_tes. The music continues with the same three voices and basso continuo. The Soprano and Alto parts have more complex rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes. The Tenor and Basso Continuo parts are more straightforward. There are four measures in this system, each ending with a fermata.

A_quas ma_ris ac_cu_mu_la_vit per pro_fon_dos gur_gi_tes.

A_quas ma_ris ac_cu_mu_la_vit per pro_fon_dos gur_gi_tes.

A_quas ma_ris ac_cu_mu_la_vit per pro_fon_dos gur_gi_tes.

A_quas ma_ris ac_cu_mu_la_vit per pro_fon_dos gur_gi_tes.

Third system of the musical score. The lyrics are: De_um tel_lus ve_re_a_tur om_nis ad Nu_men pa_vens. The music concludes with the same three voices and basso continuo. The Soprano and Alto parts have a more melodic and flowing quality in this system. The Tenor and Basso Continuo parts provide a steady harmonic foundation. There are four measures in this system, each ending with a fermata.

De_um tel_lus ve_re_a_tur om_nis ad Nu_men pa_vens.

De_um tel_lus ve_re_a_tur om_nis ad Nu_men pa_vens.

De_um tel_lus ve_re_a_tur om_nis ad Nu_men pa_vens.

De_um tel_lus ve_re_a_tur om_nis ad Nu_men pa_vens.

Ad ip - sum sint tre - pi - dan - tes or - bis om - nes in - co - la.

Ad ip - sum sint tre - pi - dan - tes or - bis om - nes in - co - la.

Ad ip - sum sint tre - pi - dan - tes or - bis om - nes in - co - la.

Ad ip - sum sint tre - pi - dan - tes or - bis om - nes in - co - la.

Si - mul fa - tur, fu - it om - ne: ip - se man - dat id ste - tit.

Si - mul fa - tur, fu - it om - ne: ip - se man - dat id ste - tit.

Si - mul fa - tur, fu - it om - ne: ip - se man - dat id ste - tit.

Si - mul fa - tur, fu - it om - ne: ip - se man - dat id ste - tit.

SECUNDA PARS

De - i nu - men la - be - fa - ctat gen - ti - um mo - li - mi - na:

De - i nu - men la - be - fa - ctat gen - ti - um mo - li - mi - na:

De - i nu - men la - be - fa - ctat gen - ti - um mo - li - mi - na:

De - i nu - men la - be - fa - ctat gen - ti - um mo - li - mi - na:

De_i nu - men po_pu_lo - rum co - gi - ta - ta dis - si - pat.

De_i nu - men po_pu_lo - rum co - gi - ta - ta dis - si - pat.

De_i mens æ - ter - num stat, co - gi - tat pe - ren - ni - a.

De_i mens æ - ter - num stat, co - gi - tat pe - ren - ni - a.

De_i mens æ - ter - num stat, co - gi - tat pe - ren - ni - a.

De_i mens æ - ter - num stat, co - gi - tat pe - ren - ni - a.

Be_a - ta e - a gens do_mi_nus cui stat De_us: Be_a - tus est

Be_a - ta e - a gens do_mi_nus cui stat De_us: Be_a - tus est

Be_a - ta e - a gens do_mi_nus cui stat De_us: Be_a - tus est

Be_a - ta e - a gens do_mi_nus cui stat De_us: Be_a - tus est

De_o ve - re po_pu_lus qui sor - te le - ctus ob - ti_git.

De_o ve - re po_pu_lus qui sor - te le - ctus ob - ti_git.

De_o ve - re po_pu_lus qui sor - te le - ctus ob - ti_git.

De_o ve - re po_pu_lus qui sor - te le - ctus ob - ti_git.

De_us de - spe - ctat ab al - to cer - nit hu - ma - num ge_nus.

De_us de - spe - ctat ab al - to cer - nit hu - ma - num ge_nus.

De_us de - spe - ctat ab al - to cer - nit hu - ma - num ge_nus.

De_us de - spe - ctat ab al - to cer - nit hu - ma - num ge_nus.

So_lii de se - di_bus om - nes in - co_las ter - rae vi_det

So_lii de se - di_bus om - nes in - co_las ter - rae vi_det

So_lii de se - di_bus om - nes in - co_las ter - rae vi_det

So_lii de se - di_bus om - nes in - co_las ter - rae vi_det

Cre_a - vit et in - di_dit u - ni - cui - que cor - da pe - cto - ri.

Cre_a - vit et in - di_dit u - ni - cui - que cor - da pe - cto - ri.

Cre_a - vit et in - di_dit u - ni - cui - que cor - da pe - cto - ri.

Cre_a - vit et in - di_dit u - ni - cui - que cor - da pe - cto - ri.

A_gant quod_que ut lu_bet, il - le per - ci - pit quic - quid pa_rant.

A_gant quod_que ut lu_bet, il - le per - ci - pit quic - quid pa_rant.

A_gant quod_que ut lu_bet, il - le per - ci - pit quic - quid pa_rant.

A_gant quod_que ut lu_bet, il - le per - ci - pit quic - quid pa_rant.

Po_tens Rex non ser - va - tur co - pi_a - rum vi - ri_bus:

Po_tens Rex non ser - va - tur co - pi_a - rum vi - ri_bus:

Po_tens Rex non ser - va - tur co - pi_a - rum vi - ri_bus:

Po_tens Rex non ser - va - tur co - pi_a - rum vi - ri_bus:

Nec e - ri - pi - tur ro - bu - stus vi pe - ri - clo ro - bo - ris,

Nec e - ri - pi - tur ro - bu - stus vi pe - ri - clo ro - bo - ris.

Nec e - ri - pi - tur ro - bu - stus vi pe - ri - clo ro - bo - ris.

E - quus fal - let nec - to - rem. nec sa - lu - tem con - fe - ret:

E - quus fal - let nec - to - rem: nec sa - lu - tem con - fe - ret:

E - quus fal - let nec - to - rem: nec sa - lu - tem con - fe - ret:

Li - cet va - li - dus - que fe - rox - que non pe - ri - clis e - ri - pit.

Li - cet va - li - dus - que fe - rox - que non pe - ri - clis e - ri - pit.

Li - cet va - li - dus - que fe - rox - que non pe - ri - clis e - ri - pit.

Li - cet va - li - dus - que fe - rox - que non pe - ri - clis e - ri - pit.

E-os qui i-psum re-ve-ren-tur lu-men in-spi-cit De-i.

E-os qui i-psum re-ve-ren-tur lu-men in-spi-cit De-i.

E-os qui i-psum re-ve-ren-tur lu-men in-spi-cit De-i.

E-os qui i-psum re-ve-ren-tur lu-men in-spi-cit De-i.

Ut e-jus qui bo-ni-ta-tem cre-du-lus spe-ra-ve-rit

Ut e-jus qui bo-ni-ta-tem cre-du-lus spe-ra-ve-rit

Ut e-jus qui bo-ni-ta-tem cre-du-lus spe-ra-ve-rit

Ut e-jus qui bo-ni-ta-tem cre-du-lus spe-ra-ve-rit

E-o-rum a-ni-mam tra-hit or-ci re-sti-tu-tam é fau-ci-bus.

E-o-rum a-ni-mam tra-hit or-ci re-sti-tu-tam é fau-ci-bus.

E-o-rum a-ni-mam tra-hit or-ci re-sti-tu-tam é fau-ci-bus.

E-o-rum a-ni-mam tra-hit or-ci re-sti-tu-tam é fau-ci-bus.

Fa-més sa-cra si premit, il - los vi - vi-dos om - nes a - lit.

Fa-més sa-cra si premit, il - los vi - vi-dos om - nes a - lit.

Fa-més sa-cra si premit, il - los vi - vi-dos om - nes a - lit.

Fa-més sa-cra si premit, il - los vi - vi-dos om - nes a - lit.

De-o spes ap - pli-cet om - nes vi - ta no - stra: Nam De-us

De-o spes ap - pli-cet om - nes vi - ta no - stra: Nam De-us

Nam De-us

Sa-lu - ti-fer est o - pi-fer - que, ip - se qui nos pro - te - git.

Sa-lu - ti-fer est o - pi-fer - que, ip - se qui nos pro - te - git.

Sa-lu - ti-fer est o - pi-fer - que, ip - se qui nos pro - te - git.

In il - lo cor lae - te - tur: No - mine e - jus fi - di - mus

In il - lo cor lae - te - tur: No - mine e - jus fi - di - mus

In il - lo cor lae - te - tur: No - mine e - jus fi - di - mus

In il - lo cor lae - te - tur: No - mine e - jus fi - di - mus

Quod est san - ctum. Tu - a no - bis sit fa - vens be - ni - gni - tas

Quod est san - ctum. Tu - a no - bis sit fa - vens be - ni - gni - tas

Quod est san - ctum. Tu - a no - bis sit fa - vens be - ni - gni - tas

Quod est san - ctum. Tu - a no - bis sit fa - vens be - ni - gni - tas

De - us, si - cut bo - na no - stra, Om - nis in te spes ma - net.

De - us, si - cut bo - na no - stra, Om - nis in te spes ma - net.

De - us, si - cut bo - na no - stra, Om - nis in te spes ma - net.

De - us, si - cut bo - na no - stra, Om - nis in te spes ma - net.



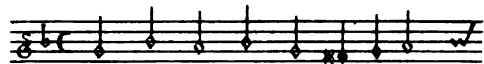
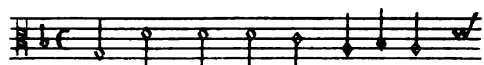
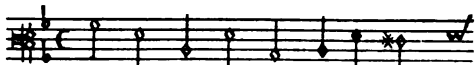
(*) Voyez page 58.

IX

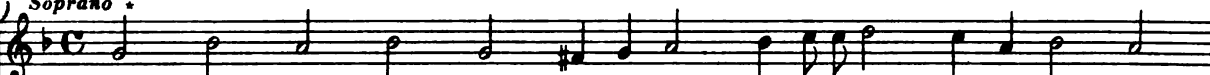
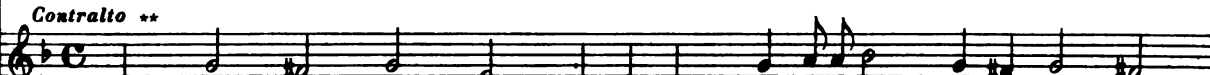
PSALMUS CENTESIMUS PRIMUS

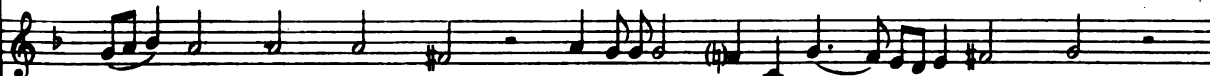
CLEMENTIS JUSTIQUE SIMUL

NOTATION ORIGINALE

SUPERIUS *		CONTRA **	
	Cle - men - tis ju - sti - que si - mul		Cle - men - tis ju - sti - que si - mul
TENOR ***		BASSUS ****	
	Cle - men - tis ju - sti - que si - mul		Cle - men - tis ju - sti - que si - mul

— — — — —

Soprano *	
	Cle - men - tis ju - sti - que si - mul stu - dia æ - qua re - cen - sens,
Contralto **	
	Cle - men - tis ju - sti - que si - mul stu - dia æ - qua re - cen - sens,
Haute-Contre ***	
	Cle - men - tis ju - sti - que si - mul stu - dia æ - qua re - cen - sens,
Baryton ****	
	Cle - men - tis ju - sti - que si - mul stu - dia æ - qua re - cen - sens,

	Can - ta - bo læ - tus: Do - mine hæc ti - bi car - mi - na pan - gam.
	Can - ta - bo læ - tus: Do - mine hæc ti - bi car - mi - na pan - gam.
	Can - ta - bo læ - tus: Do - mine hæc ti - bi car - mi - na pan - gam.
	Can - ta - bo læ - tus: Do - mine hæc ti - bi car - mi - na pan - gam.

In - si - stam re - ctum per i - ter, dum ve - ne - rit ad me.

In - si - stam re - ctum per i - ter, dum ve - ne - rit ad me.

In - si - stam re - ctum per i - ter, dum ve - ne - rit ad me.

In - ce - dam no - stris in - te - gro pe - cto - re te - ctis.

In - ce - dam no - stris in - te - gro pe - cto - re te - ctis.

In - ce - dam no - stris in - te - gro pe - cto - re te - ctis.

Non o - cu - lis tu - le - ro ma - la ver - ba aut fa - cta ne - fan - da.

Non o - cu - lis tu - le - ro ma - la ver - ba aut fa - cta ne - fan - da.

Non o - cu - lis tu - le - ro ma - la ver - ba aut fa - cta ne - fan - da.

Non o - cu - lis tu - le - ro ma - la ver - ba aut fa - cta ne - fan - da.

0 - di pra - vo - rum fa - ci - mus: non hæ - se - rit in me.

0 - di pra - vo - rum fa - ci - mus: non hæ - se - rit in me.

0 - di pra - vo - rum fa - ci - mus: non hæ - se - rit in me.

0 - di pra - vo - rum fa - ci - mus: non hæ - se - rit in me.

Per - ver - si ce - dant a - ni - mi re - tro - que fa - ces - sant

Per - ver - si ce - dant a - ni - mi re - tro - que fa - ces - sant

Per - ver - si ce - dant a - ni - mi re - tro - que fa - ces - sant

Per - ver - si ce - dant a - ni - mi re - tro - que fa - ces - sant

Hinc a me pro - cul ut sce - le - ris sim ne - sci - us om - nis.

Hinc a me pro - cul ut sce - le - ris sim ne - sci - us om - nis.

Hinc a me pro - cul ut sce - le - ris sim ne - sci - us om - nis.

Hinc a me pro - cul ut sce - le - ris sim ne - sci - us om - nis.

Clam so-ci-um quis-quis ma-le-di-ctis im-pe-tit, il-lum

Clam so-ci-um quis-quis ma-le-di-ctis im-pe-tit, il-lum

Clam so-ci-um quis-quis ma-le-di-ctis im-pe-tit, il-lum

Ex-cin-dam. Vul-tus tol-len-tem et cor-da tu-men-tem

Ex-cin-dam. Vul-tus tol-len-tem et cor-da tu-men-tem

Ex-cin-dam. Vul-tus tol-len-tem et cor-da tu-men-tem

Vul-tus tol-len-tem et cor-da tu-men-tem

Haud po-te-ro to-le-ra-re. Hæ-rent me-a lu-mi-na fi-xa

Haud po-te-ro to-le-ra-re. Hæ-rent me-a lu-mi-na fi-xa

Haud po-te-ro to-le-ra-re. Hæ-rent me-a lu-mi-na fi-xa

Haud po-te-ro to-le-ra-re. Hæ-rent me-a lu-mi-na fi-xa

Il - lis qui pa-tri-am ter - ram co-lu - e - re fi-de - les,

Il - lis qui pa-tri-am ter - ram co-lu - e - re fi-de - les,

Il - lis qui pa-tri-am ter - ram co-lu - e - re fi-de - les,

Il - lis qui pa-tri-am ter - ram co-lu - e - re fi-de - les,

Ut me - cum se-de-ant. Si quis pro-bi-ta - tis ho-ne - stos

Ut me - cum se-de-ant. Si quis pro-bi-ta - tis ho-ne - stos

Ut me - cum se-de-ant. Si quis pro-bi-ta - tis ho-ne - stos

Ut me - cum se-de-ant. Si quis pro-bi-ta - tis ho-ne - stos

In - te-ger it cal - lis, mi - hi se - du-lus il - le mi-ni - stret.

In - te-ger it cal - lis, mi - hi se - du-lus il - le mi-ni - stret.

In - te-ger it cal - lis, mi - hi se - du-lus il - le mi-ni - stret.

In - te-ger it cal - lis, mi - hi se - du-lus il - le mi-ni - stret.

Non no - stræ pe - ne - tra - le do - mus te - me - ra - ve - rit ho - spes

Non no - stræ pe - ne - tra - le do - mus te - me - ra - ve - rit ho - spes

Non no - stræ pe - ne - tra - le do - mus te - me - ra - ve - rit ho - spes

Non no - stræ pe - ne - tra - le do - mus te - me - ra - ve - rit ho - spes

Qui frau - des fin - git: Non qui men - da - ci - a gar - rit,

Qui frau - des fin - git: Non qui men - da - ci - a gar - rit,

Qui frau - des fin - git: Non qui men - da - ci - a gar - rit,

Qui frau - des fin - git: Non qui men - da - ci - a gar - rit,

Lu - mi - ni - bus no - stris un - quam con - si - ste - re gra - tus

Lu - mi - ni - bus no - stris un - quam con - si - ste - re gra - tus

Lu - mi - ni - bus no - stris un - quam con - si - ste - re gra - tus

Lu - mi - ni - bus no - stris un - quam con - si - ste - re gra - tus

Spe - ret: Ma - tu - ré sce - le - ra - tos fun - di - tus om - nes

Spe - ret: Ma - tu - ré sce - le - ra - tos fun - di - tus om - nes

Spe - ret: Ma - tu - ré sce - le - ra - tos fun - di - tus om - nes

Spe - ret: Ma - tu - ré sce - le - ra - tos fun - di - tus om - nes

Ex - cin - dam ter - ra: Do - mi - ni - que ex ur - be mo - le - stos

Ex - cin - dam ter - ra: Do - mi - ni - que ex ur - be mo - le - stos

Ex - cin - dam ter - ra: Do - mi - ni - que ex ur - be mo - le - stos

Ex - cin - dam ter - ra:

Ar - ti - fi - ces sce - le - ris cun - ctos a stir - pe re - vel - lam.

Ar - ti - fi - ces sce - le - ris cun - ctos a stir - pe re - vel - lam.

Ar - ti - fi - ces sce - le - ris cun - ctos a stir - pe re - vel - lam.

Non no - stræ pe - ne - tra - le do - mus te - me - ra - ve - rit ho - spes

Non no - stræ pe - ne - tra - le do - mus te - me - ra - ve - rit ho - spes

Non no - stræ pe - ne - tra - le do - mus te - me - ra - ve - rit ho - spes

Non no - stræ pe - ne - tra - le do - mus te - me - ra - ve - rit ho - spes

Qui frau - des fin - git: Non qui men - da - ci - a gar - rit,

Qui frau - des fin - git: Non qui men - da - ci - a gar - rit,

Qui frau - des fin - git: Non qui men - da - ci - a gar - rit,

Qui frau - des fin - git: Non qui men - da - ci - a gar - rit,

Lu - mi - ni - bus no - stris un - quam con - si - ste - re gra - tus

Lu - mi - ni - bus no - stris un - quam con - si - ste - re gra - tus

Lu - mi - ni - bus no - stris un - quam con - si - ste - re gra - tus

Lu - mi - ni - bus no - stris un - quam con - si - ste - re gra - tus

Spe - ret: Ma - tu - ré sce - le - ra - tos fun - di - tus om - nes

Spe - ret: Ma - tu - ré sce - le - ra - tos fun - di - tus om - nes

Spe - ret: Ma - tu - ré sce - le - ra - tos fun - di - tus om - nes

Spe - ret: Ma - tu - ré sce - le - ra - tos fun - di - tus om - nes

Ex - cin - dam ter - ra: Do - mi - ni - que ex ur - be mo - le - stos

Ex - cin - dam ter - ra: Do - mi - ni - que ex ur - be mo - le - stos

Ex - cin - dam ter - ra: Do - mi - ni - que ex ur - be mo - le - stos

Ex - cin - dam ter - ra:

Ar - ti - fi - ces sce - le - ris cun - ctos a stir - pe re - vel - lam.

Ar - ti - fi - ces sce - le - ris cun - ctos a stir - pe re - vel - lam.

Ar - ti - fi - ces sce - le - ris cun - ctos a stir - pe re - vel - lam.

(*)

Do - mi - ni - que ex ur - be mo - le - stos

Do - mi - ni - que ex ur - be mo - le - stos

Do - mi - ni - que ex ur - be mo - le - stos

Do - mi - ni - que ex ur - be mo - le - stos

Ar - ti - fi - ces sce - le - ris cun - ctos a stir - pe re - vel - lam.

Ar - ti - fi - ces sce - le - ris cun - ctos a stir - pe re - vel - lam.

Ar - ti - fi - ces sce - le - ris cun - ctos a stir - pe re - vel - lam.

Ar - ti - fi - ces sce - le - ris cun - ctos a stir - pe re - vel - lam.



(*) Sic. La répétition, d'accord avec le sens, néglige la première partie du vers: *Excindam terra*. Voy. une reprise semblable, page 50.

X

PSEAUME QUATRE-VINGT HUIT

O SEIGNEUR J'ESPARS^(*)

PREMIÈRE PARTIE

NOTATION ORIGINALE

DESSUS * HAUTE-CONTRE **

0 Seigneur j'es - pars 0 Seigneur j'espars



*Soprano **

0 Seigneur, j'es - pars jour et nuit de - vant toy

*Contralto ***

0 Seigneur, j'es - pars jour et nuit de - vant toy

Mes sou - pirs ai - lés re - le - vés de leur foy:

Mes sou - pirs ai - lés re - le - vés de leur foy:

Mon - te mon tour - ment de ce creus et bas lieu Jus - ques à mon Dieu.

Mon - te mon tour - ment de ce creus et bas lieu Jus - ques à mon Dieu.

(*) En tête de cette pièce, l'original porte la mention: Ver. du Sr. DAVIGNI (*Agrippa d'Aubigné*) (cf. le fac simile); les paroles de la Bénédiction et de l'Action de grâces sont du même auteur, mais sans indication.

NOTATION ORIGINALE

2^d DESSUS

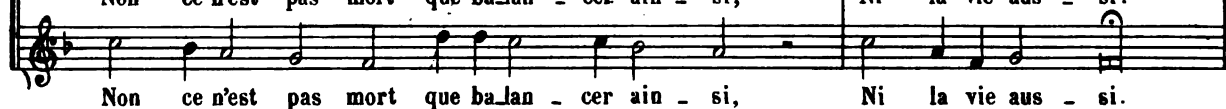
TAILLE **



Mezzo-Soprano *



Haute-Contre **



SECONDE PARTIE

NOTATION ORIGINALE

DESSUS **



HAUTE-CONTRE **



TAILLE ***



Soprano *



Contralto **



Haute Contre ***



Sans a - mis, sans jour qui me luisse, et sans voir L'au - be de l'e - spoir.

Sans a - mis, sans jour qui me luisse, et sans voir L'au - be de l'e - spoir.

Sans a - mis, sans jour qui me luisse, et sans voir L'au - be de l'e - spoir.

DESSUS Quand je veus par - ler

2^e DESSUS ** Quand je veus par - ler

TAILLE *** Quand je veus par - ler

*Soprano ** Quand je veus par - ler, je ne rens que san - glots,

*Mezzo-Soprano *** Quand je veus par - ler, je ne rens que san - glots,

*Haute-Contre **** Quand je veus par - ler, je ne rens que san - glots,

Si je joins les mains, je ne joins que des os:

Si je joins les mains, je ne joins que des os:

Si je joins les mains, je ne joins que des os:

Rien que les peaus n'ont et la toi - le mes yeus Pour le - ver aus cieus.

Rien que les peaus n'ont et la toi - le mes yeus Pour le - ver aus cieus.

Rien que les peaus n'ont et la toi - le mes yeus Pour le - ver aus cieus.

TROISIÈME PARTIE

NOTATION ORIGINALE

DESSUS *	2^d DESSUS **
HAUTE-CONTRE ***	TAILLE ****

*Soprano **

*Mezzo-Soprano ***

*Contralto ****

*Haute-Contre *****

NOTATION ORIGINALE

2^d DESSUS * N'est - ce plus au ciel

HAUTE-CONTRE ** N'est - ce plus au ciel

TAILLE *** N'est - ce plus au ciel

BASSE-CONTRE **** N'est - ce plus au ciel

*Mezzo-Soprano **
N'est - ce plus au ciel que se - an - ce tu fais?

*Contralto ***
N'est - ce plus au ciel que se - an - ce tu fais?

*Haute-Contre ****
N'est - ce plus au ciel que se - an - ce tu fais?

*Baryton *****
N'est - ce plus au ciel que se - an - ce tu fais?

N'as - tu plus d'au - telz que se - pul - cres in - fectz?

N'as - tu plus d'au - telz que se - pul - cres in - fectz?

N'as - tu plus d'au - telz que se - pul - cres in - fectz?

N'as - tu plus d'au - telz que se - pul - cres in - fectz?

Donc ne faut il plus à ta gloire é - tof - fer Tem - ple que l'En - fer?

Donc ne faut il plus à ta gloire é - tof - fer Tem - ple que l'En - fer?

Donc ne faut il plus à ta gloire é - tof - fer Tem - ple que l'En - fer?

Donc ne faut il plus à ta gloire é - tof - fer Tem - ple que l'En - fer?

DERNIÈRE PARTIE

NOTATION ORIGINALE

DESSUS * Suis - je donc for - clos

HAUTE-CONTRE ** Suis - je donc for - clos

TAILLE *** Suis - je donc for - clos

BASSE-CONTRE **** Suis - je donc for - clos

CINQUIÈME ***** Suis - je donc for - clos

Soprano * Suis - je donc for - clos de ton œil? le ber - ceau

Mezzo-Soprano ***** Suis - je donc for - clos de ton œil? le ber - ceau

Contralto ** Suis - je donc for - clos de ton œil? le ber - ceau

Haute-Contre *** Suis - je donc for - clos de ton œil? le ber - ceau

Baryton **** Suis - je donc for - clos de ton œil? le ber - ceau

Dur me fut: plus doux ne se-ra le tom - beau:

Dur me fut: plus doux ne se-ra le tom - beau:

Dur me fut: plus doux ne se-ra le tom - beau:

Dur me fut: plus doux ne se-ra le tom - beau:

Dur me fut: plus doux ne se-ra le tom - beau:

Or coulés mes jours o - rageus, et mes nuits Un fleuve d'en - nuis.

Or coulés mes jours o - rageus, et mes nuits Un fleuve d'en - nuis.

Or coulés mes jours o - rageus, et mes nuits Un fleuve d'en - nuis.

Or coulés mes jours o - rageus, et mes nuits Un fleuve d'en - nuis.

Or coulés mes jours o - rageus, et mes nuits Un fleuve d'en - nuis.

Pour jamais as - tu ra - vi d'en - tre mes bras

Pour jamais as - tu ra - vi d'en - tre mes bras

Pour jamais as - tu ra - vi d'en - tre mes bras

Pour jamais as - tu ra - vi d'en - tre mes bras

Pour jamais as - tu ra - vi d'en - tre mes bras

Ma moi-tié fi - delle, et mon e - spoir, hé - las?

Ma moi-tié fi - delle, et mon e - spoir, hé - las?

Ma moi-tié fi - delle, et mon e - spoir, hé - las?

Ma moi-tié fi - delle, et mon e - spoir, hé - las?

Ma moi-tié fi - delle, et mon e - spoir, hé - las?

Las! ce dur pen - ser de re-grêts va tren - chant Mon cœur et mon chant.

Las! ce dur pen - ser de re-grêts va tren - chant Mon cœur et mon chant.

Las! ce dur pen - ser de re-grêts va tren - chant Mon cœur et mon chant.

Las! ce dur pen - ser de re-grêts va tren - chant Mon cœur et mon chant.

Las! ce dur pen - ser de re-grêts va tren - chant Mon cœur et mon chant.

1967
20
24 19

Music 22

3 2044 043 834 522

Date Due

APR 27 '50		
SEP 14 '50	SEP - 7 '54 H	
Music Lib: 32	MAR 14 '51 H	
DUE MAY 13 '48	FEB 12 1957	
DUE MAY 7 '55	SEP 14 '55	
DUE DEC 16 '46	JUL 18	
DUE JAN 21 '47	DEC 1	
MAR 31 1951		
NOV 15 '51 H		
Department		
Library		
MAR - 6 '53		

Library Bureau Cat. no. 1187

